

	DE Sicherheitshinweise	FR Consignes de sécurité	EN Safety instructions
	<p>Brandgefahr! Dieses Gerät enthält einen Lithium-Polymer-Akku. Gerät/Akku nicht quetschen, erhitzen, verbrennen, kurzschließen, zerlegen oder in eine Flüssigkeit tauchen. Nur mit beiliegendem Ladekabel an einem USB-Port bei einer Temperatur zwischen +10 °C und +45 °C laden.</p>	<p>Risque d'incendie ! Cet appareil contient une batterie au lithium-polymer. Ne pas écraser, chauffer, brûler, court-circuiter, démonter ou immerger l'appareil/batterie dans un liquide quelconque. Chargez uniquement avec le câble de chargement fourni sur un port USB à une température comprise entre +10 °C et +45 °C.</p>	<p>Fire hazard! This device contains a lithium-polymer battery. Do not crush, heat, burn, short-circuit, disassemble or immerse the device/battery in any liquid. Only charge with the enclosed charging cable on a USB port at a temperature between +10 °C and +45 °C.</p>
	<p>Als Endnutzer sind Sie zur Rückgabe gebrauchter Altergeräte und Batterien gesetzlich verpflichtet. Die Rückgabe ist unentgeltlich möglich.</p>	<p>En tant qu'utilisateur final, vous êtes légalement tenu de participer au cycle de recyclage des appareils et piles usagés. La reprise est gratuite.</p>	<p>As end user you are legally obliged to return used old devices and batteries. The return is free of charge.</p>
	<p>Funktionsweise Zur Nutzung des BLE-IR-Adapters ist ein kompatibles Android- oder iOS-Smartphone erforderlich.</p>	<p>Fonctionnement Un smartphone compatible Android ou iOS est nécessaire pour utiliser l'adaptateur BLE-IR.</p>	<p>Operation A compatible Android or iOS smartphone is required to use the BLE-IR adapter.</p>
	<p>Der BLE-IR-Adapter ist in Verbindung mit einem Smartphone mit installierter B.E.G. One (Swisslux) App eine Fernbedienung zur Konfiguration von per Infrarot fernbedienbaren Meldern, Leuchten und Dämmerungsschaltern. Die Kommunikation zwischen BLE-IR-Adapter und Smartphone erfolgt per Funk (BLE – Bluetooth Low Energy). Die uni-oder bidirektionale Kommunikation mit dem B.E.G.-Gerät erfolgt per Infrarot. Der BLE-IR-Adapter wird über einen per USB aufladbaren Akku mit Energie versorgt.</p>	<p>L'adaptateur BLE-IR, associé à un smartphone avec l'application B.E.G. One (Swisslux) installée, est une télécommande permettant de configurer des détecteurs, des luminaires et des interrupteurs crépusculaires télécommandables par infrarouge. La communication entre l'adaptateur BLE-IR et le smartphone se fait par radio (BLE - Bluetooth Low Energy). La communication uni- ou bidirectionnelle avec le dispositif B.E.G. s'effectue par infrarouge. L'adaptateur BLE-IR est alimenté par une batterie USB rechargeable.</p>	<p>The BLE-IR adapter, in conjunction with a smartphone with installed B.E.G. One (Swisslux) app, is a remote control for the configuration of detectors, lights and twilight switches that can be remote-controlled by infrared. Communication between the BLE-IR adapter and the smartphone is by radio (BLE - Bluetooth Low Energy). The uni- or bidirectional communication with the B.E.G. device is carried out via infrared. The BLE-IR adapter is powered by a USB rechargeable battery.</p>
	<p>Aufladen des Geräteakkus Laden Sie vor der ersten Inbetriebnahme den Akku des BLE-IR-Adapters vollständig auf. Verbinden Sie das Gerät dazu mit Hilfe des mitgelieferten USB-Kabels mit einem USB-Port. Die rote LED leuchtet während des Ladevorgangs und erlischt, wenn der Geräteakkumulator voll aufgeladen ist. Mit aufgeladenem Akku lagern.</p>	<p>Charger la batterie de l'appareil Chargez complètement la batterie de l'adaptateur BLE-IR avant la première utilisation. Connectez l'appareil à un port USB à l'aide du câble USB fourni. La LED rouge s'allume pendant le processus de chargement et s'éteint lorsque la batterie de l'appareil est complètement chargée. Stocker avec la batterie chargée.</p>	<p>Charging the device's battery Fully charge the battery of the BLE-IR adapter before initial operation. Connect the device to a USB port using the supplied USB cable. The red LED lights up during the charging process and goes out when the device battery is fully charged. Store with a charged battery.</p>
	Geräte-Übersicht	Aperçu de l'appareil	Device overview

	DE Geräte-Übersicht	FR Aperçu de l'appareil	EN Device overview
1	Bedientaste (ein/aus/senden)	Touche de commande (marche/arrêt/envoi)	Operating button (on/off/send)
2	3 Status-LEDs (blau, grün, rot)	3 LED d'état (bleue, verte, rouge)	3 status LEDs (blue, green, red)
3	Infrarot-Empfänger	Récepteur infrarouge	Infrared receiver
4	Infrarot-Sender	Emetteur infrarouge	Infrared transmitter
5	Micro-USB-Buchse (nur Laden)	Prise micro USB (uniquement pour la recharge)	Micro USB socket (charging only)
6	Öse für Handschlaufe	Œillet pour la dragonne	Strap eye
7	Standfuss	Support	Stand
8	USB-Ladekabel	Câble de chargement USB	USB charging cable
9	Handschaufse	Dragonne	Hand strap
10	Schutzfolie - bitte entfernen	Feuille de protection - veuillez la retirer	Protective foil - please remove
	Installation B.E.G. Remote Control App B.E.G. One (Swisslux)	Installation B.E.G. Remote Control App B.E.G. One (Swisslux)	Installation B.E.G. Remote Control App B.E.G. One (Swisslux)
	 <p>Download on the App Store</p>  <p>GET IT ON Google Play</p>  <p>EXPLORE IT ON AppGallery</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Installieren Sie die aktuelle Version der B.E.G. One (Swisslux) App auf ihrem iOS-, Android- oder Huawei Smartphone. ▪ Erlauben Sie der App nach dem ersten Start den Zugriff auf: <ul style="list-style-type: none"> - Audioaufnahmen - Gerätelstandort - Fotos, Medien und Dateien 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Installez la dernière version de l'application B.E.G. One (Swisslux) sur votre smartphone iOS ou Android. ▪ Autorisez l'accès à l'application après le premier démarrage : <ul style="list-style-type: none"> - enregistrements audio - localisation de l'appareil - photos, médias et fichiers 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Install the latest version of the B.E.G. One (Swisslux) app on your iOS or Android smartphone. ▪ Allow the app to access after the first start: <ul style="list-style-type: none"> - audio recordings - device location - photos, media and files
	Herstellen der Verbindung	Établir la connexion	Establishing the connection
Bluetooth	 <p>Aktivieren Sie Bluetooth auf Ihrem Smartphone und starten Sie die B.E.G. One (Swisslux) App. Wählen Sie auf dem Start-Bildschirm «BLE/IR-Adapter verbinden» und drücken Sie dann die Taste am BLE-IR-Adapter. Der Adapter wird eingeschaltet und die Verbindung zum Smartphone wird aufgebaut.</p>	 <p>Activez le Bluetooth sur votre smartphone et lancez l'application B.E.G. One (Swisslux). Sur l'écran d'accueil, sélectionnez «Connecter l'adaptateur BLE/IR» et appuyez ensuite sur le bouton de l'adaptateur BLE-IR. L'adaptateur s'allume et la connexion avec le smartphone est établie.</p>	 <p>Activate Bluetooth on your smartphone and start the B.E.G. One (Swisslux) app. On the start screen, select «Connect BLE/IR adapter» and then press the button on the BLE-IR adapter. The adapter is switched on and the connection to the smartphone is established.</p>
	Automatische Abschaltung	Arrêt automatique	Automatic switch-off
	 <p>Der BLE-IR-Adapter schaltet sich automatisch aus nach: <ul style="list-style-type: none"> ▪ 10 s, wenn die Funkverbindung unterbrochen wird. ▪ 30 s, wenn nach dem Einschalten keine Funkverbindung hergestellt wird. ▪ 3 min, wenn keine IR-Signale gesendet/empfangen werden. </p>	 <p>L'adaptateur BLE-IR s'éteint automatiquement après : <ul style="list-style-type: none"> ▪ 10 secondes si la connexion radio est interrompue. ▪ 30 s, si aucune connexion radio n'est établie après la mise en marche. ▪ 3 min si aucun signal IR n'est émis/reçu. </p>	 <p>The BLE-IR adapter automatically turns off after: <ul style="list-style-type: none"> ▪ 10 seconds if the radio connection is interrupted. ▪ 30 s, if no radio connection is established after switching on. ▪ 3 min, if no IR signals are transmitted/received. </p>
	Anzeigen / Bauelemente	Affichages / Composants	Displays / Components
	 <p>Blaue LED blinkt alle 2 s: BLE aktiv blinkt kurz/fackert: IR-Übertragung aktiv (senden/empfangen)</p>	 <p>LED bleue clignote toutes les 2 s : BLE actif clignote brièvement / scintille : communication IR active (transmission/réception)</p>	 <p>Blue LED flashes every 2 s: BLE active flashes shortly/flickers: IR communication active (transmission/reception)</p>
	 <p>Rote LED leuchtet: Akku wird geladen. aus: Ladevorgang beendet.</p>	 <p>LED rouge brille : Batterie en cours de chargement. off : Chargement terminé.</p>	 <p>Red LED lights up: Battery charging. off: Charging completed.</p>
	 <p>Bedientaste kurz drücken: ein-/ausschalten</p>	 <p>Touche de commande appuyer brièvement : allumer/éteindre</p>	 <p>Operating button press briefly: switch on/off</p>

	DE Technische Daten	FR Caractéristiques techniques	EN Technical data
10 m	Funk-Reichweite	Portée radio	Radio range
10 m	Infrarot-Reichweite	Portée infrarouge	Infrared range
ISM-Band	Frequenzband	Band de fréquence	Frequency band
Bluetooth	Funksystem	Système radio	Radio system
2.40 – 2.48 GHz	Sendefrequenz	Fréquence de transmission	Transmission frequency
0.2 dBm + 5.3 dBi = 5.5 dBm	EIRP Sendeleistung GFSK	PIRE Puissance de transmission MDFG	EIRP Transmission power GFSK
-20°C - +40°C	Betriebstemperaturbereich	Plage de température de fonctionnement	Operating temperature range
-15°C - +45°C	Lagertemperaturbereich	Plage de température de stockage	Storage temperature range
+10°C - +45°C	Ladetemperaturbereich	Plage de température de chargement	Loading temperature range
95 x 55 x 17.5 mm / 30 x 55 x 40 mm	Abmessungen (Gerät/Standfuss)	Dimensions (appareil/support)	Dimensions (device/stand)
50 g / 40 g	Gewicht (Gerät/Standfuss)	Poids (appareil/support)	Weight (device/stand)
PC	Gehäusematerial	Matériau du boîtier	Housing material
USB 2 Micro-B	Ladebuchse	Prise de chargement	Charging socket
0.3 m USB 2 Standard-A / Micro-B	Ladekabel (Stecker1 / Stecker2)	Câble de chargement (prise1 / prise2)	Charging cable (plug1 / plug2)
LP 502243Ju 3.7V 450 mAh 1,665 Wh	Li-Polymer-Akku	Batterie au Li-polymère	Li-polymer battery
IP20 / III	Schutztart / Schutzklasse	Niveau/classe de protection	Degree / class of protection
EU-Konformitätserklärung		Déclaration de conformité UE	EU Declaration of conformity
 Das Produkt erfüllt die Richtlinien über 1. die Radio Equipment Directive (2014/53/EU) 2. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU)		Ce produit répond aux directives sur 1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/EU) 2. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/EU)	This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU)

	Fehlersuche	Dépannages	Trouble shooting
	<p>Der BLE-IR-Adapter lässt sich nicht einschalten:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Der Akku ist leer → Akku aufladen <p>Zwischen der Smartphone-App und dem BLE-IR-Adapter lässt sich keine Verbindung aufbauen:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Der BLE-IR-Adapter kann nicht mit mehreren Smartphones parallel verbunden werden. <ul style="list-style-type: none"> → Prüfen Sie, ob der BLE-IR-Adapter bereits mit einem anderen Smartphone verbunden ist. ▪ Bluetooth muss im Smartphone eingeschaltet sein. <ul style="list-style-type: none"> → Prüfen Sie, ob Bluetooth in Ihrem Smartphone eingeschaltet ist. <p>Der Melder lässt sich nicht einstellen:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Die Distanz zum Melder ist zu gross oder es besteht keine direkte Sichtverbindung zum Melder. <ul style="list-style-type: none"> → Reduzieren zu Sie die Distanz. ▪ Der BLE-IR-Adapter ist nicht eingeschaltet. <ul style="list-style-type: none"> → Schalten Sie den Adapter ein. 	<p>L'adaptateur BLE-IR ne peut pas être mis en marche :</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ La batterie est vide → Recharger la batterie <p>Aucune connexion ne peut être établie entre l'application pour smartphone et l'adaptateur BLE-IR :</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ L'adaptateur BLE-IR ne peut pas être connecté à plusieurs smartphones en parallèle. <ul style="list-style-type: none"> → Vérifiez si l'adaptateur BLE-IR est déjà connecté à un autre smartphone. ▪ Le Bluetooth doit être activé dans le smartphone. <ul style="list-style-type: none"> → Vérifiez si le Bluetooth est activé dans votre smartphone. <p>Le détecteur ne peut pas être réglé :</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ La distance au détecteur est trop grande ou il n'y a pas de ligne de visée directe vers le détecteur. <ul style="list-style-type: none"> → Réduire la distance. ▪ L'adaptateur BLE-IR n'est pas allumé. <ul style="list-style-type: none"> → Allumez l'adaptateur. 	<p>The BLE-IR adapter cannot be switched on:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ The battery is empty → Charge the battery <p>No connection can be established between the smartphone app and the BLE-IR adapter:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ The BLE-IR adapter cannot be connected to multiple smartphones in parallel. <ul style="list-style-type: none"> → Check whether the BLE-IR adapter is already connected to another smartphone. ▪ Bluetooth must be activated on the smartphone. <ul style="list-style-type: none"> → Check if Bluetooth is switched on in your smartphone. <p>The detector cannot be configured:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ The distance to the detector is too great or there is no direct line of sight to the detector. <ul style="list-style-type: none"> → Reduce the distance to the detector. ▪ The BLE-IR adapter is not switched on. <ul style="list-style-type: none"> → Switch on the adapter.
	Produktseite im Internet	Page produit sur l'internet	Product page on the internet